

本傳單是由具備老年護理經驗的護士、醫生和專家撰寫的系列傳單之一。該系列傳單旨在讓你進入養老院的旅程更加輕鬆。如需諮詢具體護理需求方面的問題，可查找其他傳單。下載網址為：[www.10questions.org.au](http://www.10questions.org.au)

這些傳單有助於你：

- 尋找高品質的養老院
- 審查你現在的養老院的品質
- 在兩家不相伯仲的養老院之間做出選擇。

工作人員隊伍中必須有足夠的註冊護士來滿足每個人的需求，這一點很重要。你應該提出一些問題來瞭解自己的個人護理需求將如何獲得滿足。

許多工作人員的制服都很相似。僅僅因為某人看起來像護士並不意味著該人就是護士。不同之處在於：

**註冊護士(RN)**已完成至少三年的護理學士學位課程。他們可以開展護理程序，管理止痛藥，幫助避免患者不必要的住院。

**登記護士(EN)**在註冊護士的指導下工作。兩者均由監管機構註冊。註冊能確保保持專業標準並保護公眾。

**護理助理(AIN)/護理員/護理服務人員(CSE)**在護士的監督和指導下工作，並在養老院和社區提供大部分護理。他們的培訓水平和職責各不相同。



## 你有權提問

對於本傳單未涵蓋的任何問題，如果你需要權益宣導或專家建議，請聯絡：

My Aged Care  
☎ 1800 200 422 • [myagedcare.gov.au](http://myagedcare.gov.au)

全國口筆譯服務(TIS)  
☎ 電話：131 450

長者權益服務中心  
(Seniors Rights Service)  
☎ 1800 424 079 • [seniorsrightsservice.org.au](http://seniorsrightsservice.org.au)

本傳單由以下人員/機構製作和認可：



如需支援機構的完整清單，請瀏覽  
[www.10questions.org.au](http://www.10questions.org.au)

若你對養老院有疑慮，請聯絡：

☎ 電話：1800 951 822



網站：[www.agedcarequality.gov.au](http://www.agedcarequality.gov.au)



# 10個 需要提出的問題

## 養老院中的 腦退化症護理 (DEMENTIA - TRADITIONAL CHINESE)



[www.10questions.org.au](http://www.10questions.org.au)

一些養老院提供“專門的腦退化症”護理，但提供的服務可能有所不同。大多數養老院都為患有腦退化症的人提供服務，因此請使用這些問題來選擇適合你的養老院。提前準備一本人生故事書，可以幫助工作人員為你提供個性化的護理。

## 1 你們將如何確保居民在養老院四處的行動自由？

養老院絕不能因為沒有足夠的工作人員，無法讓居民四處走動並安全地選擇他們消磨時間的方式和地點，而限制他們的行動自由。你第一次參觀時所看的區域未必是照顧居民的地方，因此務必要詢問居民一天中大部分時間都在哪裡度過。

## 2 如何支持居民參加自己喜歡的活動？

養老院應組織各種室內、室外、個人和團體活動，讓具有不同能力的人可以安全享受。這些活動應該既應包括身體活動，也包括精神和感官刺激，並根據人們感興趣的領域進行調整。詢問是否僱有額外的工作人員來幫助人們參加活動以及活動的頻率。

## 3 員工如何瞭解居民的個人需求？

包括家庭成員在內的每個人都應參與計劃護理。應該將居民的個人習慣、喜好和個人護理需求記錄下來，商定護理計劃，並傳達給所有相關人員。為工作人員提供一些書面提示，幫助他們瞭解居民，這樣可能會有幫助，因此請檢查是否使用書面提示。

## 4 你們採取了甚麼措施讓養老院對腦退化症友好？

有一個熟悉、安靜的環境，並且有清楚的標誌和記憶提示，可以幫助人們

感到安全並且意識到周圍的環境。檢查養老院有沒有家的感覺，詢問你是否可以將家裡的家具和物品放在臥室裡。帶有文字和圖像的清晰標牌可以幫助人們找到路。嘈雜的噪音、擁擠的空間、光線不足、地毯和牆壁上令人困惑的圖案--這些都可能讓人感到壓力，因此請四處走走並檢查各項設施。

## 5 每個班次的人員編制比例是多少？

觀察周圍是否有足夠的工作人員來看護居民，幫助他們吃飯、社交和四處走動。在黃昏時，人們可能不清楚是白天還是晚上，因此可能會產生混淆，因此在某些時候可能會需要更多幫助。詢問員工與居民的比例是否在一天中的任何時間、夜間或週末有所降低。檢查確保沒有任何區域長期處於無人監管的狀態。

## 6 工作人員是否接受過腦退化症護理方面的培訓？

員工流動率可能很高，因此請確保在首次僱用員工時提供針對腦退化症的專門培訓，並定期向他們提供知識更新的培訓。工作人員應該知道如何獲得幫助來管理居民的需求，因此請詢問他們與當地心理健康/老年護理專家和行為響應團隊有甚麼聯繫。

## 7 你們如何幫助居民管理失禁問題？

如果居民找不到洗手間、無法脫衣服或正確使用廁所，就可能會出現失禁問題。檢查生活區域附近是否有許多

帶有清晰標誌並且配備扶手的廁所。看看周圍是否有足夠的工作人員幫助居民上廁所。法律要求養老院提供失禁輔助設備來滿足居民的需求，並且不得限制供應。

## 8 可以提供哪些醫療支援？

保持護理的連續性，對無法口頭表達症狀的人對別有益。一個人平時看的GP通常知道他們的病史，所以要詢問GP是否去養老院看診。如果不去的話，請他們將病歷轉發給新的GP。詢問在腦退化症護理方面具有醫學專長的醫生是否去養老院看診。還要詢問你是否需要對去看腦退化症專科醫生的交通和陪同的工作人員支付額外的費用。

## 9 如何支持居民盡可能長時間地做出決定？

確診患有腦退化症，並不意味著一個人決定其護理和生活方式的權利減少，工作人員必須提供必要的支持，讓居民能夠做出相關決定。作為最後的手段，有時需要替代決策者\*。即便如此，也必須考慮居民的意願和福利。因此要詢問員工將如何確保這些權利得到維護。

## 10 你們多久核查一次居民的用藥情況？

藥物有副作用，因此最好限制服用量並定期核查需要的藥物。絕不能因為沒有足夠的人員來滿足居民的需求而使用藥物。檢查GP多久來核查藥物一次。

\*可由相關人士在具備能力時委任。如果你不確定該怎麼做，長者權益服務中心可以提供免費建議。聯絡方式見傳單背面。